A jövő érintése

RETIGO ORANGE VISION
Kézikönyv

retigo® vision

Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk az új **RETIGO Vision** kombi-gőzölős sütő vásárlásához. A RETIGO s. r. o. nagyra értékeli az Ön döntését, és hiszi, hogy a berendezés segítségével a mindennapos munkája során ötleteit mindig sikeresen valósíthatja meg. Az új berendezés a készített ételek kiváló minőségét garantálja és azt, hogy vendégei szívesebben térnek be újra Önökhöz.

Az Ön új **RETIGO Vision** berendezése a legjobb mesterszakácsok sok éves tapasztalatát ötvözi a legfrissebb tudományos és modern technológiákkal. Az intuitív működésnek köszönhetően a főzés minden nap egyszerűen tökéletes lesz.

A **RETIGO Vision** kombi-gőzölős sütők olyan intelligens rendszerrel rendelkeznek, amely a folyamatokat vezérli - az aktuális folyamatba természetesen bármikor be lehet avatkozni.

A RETIGO s. r. o. hiszi, hogy az új **RETIGO Vision** kombi-gőzölős sütő maximális kényelmet nyújt a mindennapi munkája során és új lehetőségeket teremt az ételek készítése terén. Ezt a szerviznaplóban és a jótállásban megadott garanciális idő is támogatja. Kérjük, kérje meg az új kombi-gőzölős sütőjét telepítő céget, hogy érvényesítsék a garancialevelet. A garancia nem érvényes a rendeltetésellenes működéssel, ezen használati útmutató be nem tartásával, agresszív kémiai tisztítószerek és a berendezés nem megfelelő tisztításával okozott sérülésekre és hibás működésre. A garancia nem fedezi a hibás - a gyártó utasításaival ellentétes - telepítéssel okozott károkat; ill. a hibás javítást és a jogosulatlan személy vagy a megadottnál nagyobb feszültség alkalmazásával okozott sérüléseket/hibákat.

Ahhoz, hogy az új **RETIGO Vision** kombi-gőzölős sütőt a kicsomagolás pillanatától a maximális eredményekkel használhassa a kézikönyvben ismertetünk minden ehhez szükséges információt és tanácsokat adunk a problémáktól mentes munkavégzéshez. Az új **RETIGO Vision** kombi-gőzölős sütő minden funkciójának maximális kihasználásához javasoljuk, hogy olvassa el a kézikönyvet alaposan a kombi-gőzölő egyes funkcióinak használata előtt.

A RETIGO s. r. o. szeretné, ha az új **RETIGO Vision**kombi-gőzölős sütőjét sokáig sikeresen használná!

TARTALOM

1. Bevezetés 3
1.1 A berendezés biztonságos használata 3
2. Biztonsági figyelmeztetések 4
2.1 Általános figyelmeztetések 4
3. Általános információk 5
4. A berendezés általános leírása 8
5. A berendezés jellemzői 9
6. Vezérlőpanel 10
6.1 A vezérlőpanel rövid ismertetése 10
6.2 Kijelzőikon funkciók 12
7. Manuális mód 13
7.1 Alap manuális beállítás 13
7.2 A manuális beállítások további funkciói 15
8. Programok 17
8.1 Programkiválasztás 17
8.2 Saját programok létrehozása 17
8.3 A létrehozott programok ellenőrzése 18
8.4 Visszaváltás a paraméterek manuális beállítására 18
8.5 A létrehozott program törlése 18
9. „Extrák” menü 19
9.1 Az „Extrák” használata 19
10. Gázos kombi-gőzölők 22
10.1 A gázégő meggyújtása 22
10.2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK a gázos 22
kombi-gőzölő javításához 22
11. Félautomatikus tisztítás 24
12. Karbantartás 25
12.1 Általános utasítások 25
12.2 Napi tisztítás (karbantartás) 25
12.3 Havi tisztítás (karbantartás) 26
12.4 Negyedéves tisztítás (karbantartás) 27
12.5 Éves tisztítás (karbantartás) 28
13. A RETIGO kombi-gőzölők élettartama 29
14. Hibakódlista 30
15. Az Orange menüszerkezete 32
15.1 „EXTRÁK” 32
15.2 „8 SZERVIZ” 33
15.3 „8,2 DIAGNOSZTIKA” 34

1. Bevezetés

1.1 A berendezés biztonságos használata

A RETIGO Vision kombi-gőzölős sütőket úgy terveztük és gyártottuk, hogy azok megfeleljenek minden alkalmazandó nemzetközi biztonsági szabvány követelményeinek. A telepítési utasításoktól eltérő telepítés, a rendeltetésellenes használat, beállítás és javítás, ideértve a nem megfelelő tisztítást és a kombi-gőzölős sütő potenciális, a gyártó által nem engedélyezett módosítását, sérülést vagy akár halálos sérülést is okozhat.

A berendezés használata előtt OLVASSA EL ALAPOSAN a használati útmutatót. Tartsa a kézikönyvet olyan biztonságos helyen, ahol a berendezés összes felhasználója azt elérheti; és őrizze azt meg, hogy később is használhassák referenciaként.

Győződjön meg az elektromos-, a víz- és szennyvízcsatlakozások megfelelőségéről, azok feleljenek meg a gyártó kombi-gőzölős sütő műszaki dokumentációjában, a „Szállítás és telepítés" fejezetben megadott utasításainak. Bármely a berendezés telepítésével, használatával vagy biztonságával kapcsolatban felmerült kétely vagy kérdés esetén kérjük, kérjen segítséget a beszállítójától.

Ne vegye le a kompakt burkolatokat - mert ez áramütést okozhat!

Ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül működni kivéve, ha azt a kézikönyv egyértelműen engedélyezi!

Ne működtesse a berendezést, ha nem teljesen biztos annak hibátlan működésében, ill. ha az bármely módon megsérült - ilyen esetben azonnal kapcsolja ki, válassza le az elektromos hálózatról, állítsa le a víz megtáplálását és kérjen segítséget a beszállítójától!

Soha ne engedje, hogy a berendezést jogosulatlan személyek üzemeltessék, manipulálják, tisztítsák vagy azon bármely olyan tevékenységet végezzenek, amely ellentétes rendeltetésszerű használatával! A rendeltetésellenes használat sérüléseket és a berendezés túlzott kopását okozhatja.

Az elektromos berendezésekkel végzett munka során mindig tartsa be a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket!

A szimbólum azt jelenti, hogy a RETIGO s.r.o. vállalat a 477/2001 (94/62/EK) irányelv alapján jogosult a Green Point (Zöld pont) védjegy használatára, amely alapján a berendezés ára tartalmazza a csomagolóanyagok leselejtezésével kapcsolatos költségeket is.

2. Biztonsági figyelmeztetések

Olvassa el alaposan a használati útmutatót!

A berendezést csak képzett és betanított személyek használhatják!

Biztosítson rendszeres képzést a berendezést üzemeltető dolgozóknak! Így megelőzheti a potenciális munka közbeni baleseteket és a berendezés sérülését.

A berendezés csak ételkészítésre használható - a kézikönyv utasításainak megfelelően. Bármely ettől eltérő használat rendeltetésellenes használatnak minősül; minden ilyen használatot veszélyesnek tekintünk.

A használat előtt ellenőrizze a kombi-gőzölős sütő főzőszekrényét! A bennfelejtett (maradék) ételt, tisztítószereket és más tárgyakat el kell távolítani, a főzőszekrényt alaposan ki kell tisztítani a manuális zuhany segítségével.

Soha ne mossa a bennfelejtett (maradék) ételeket a leeresztőbe - ezeket távolítsa el (vegye ki) a főzőszekrényből!

A tisztító- és a vízkőtlenítőszereket kizárólag a kézikönyv és a gyártó utasításainak megfelelően használja.

A vezérlőpanel gombjait kizárólag csak az ujjakkal szabad megnyomni. Az éles, hegyes vagy más tárgyak használata miatt a garancia érvényét veszíti.

Ne takarja el/akadályozza a kombi-gőzölős sütő szellőzőnyílásait; ne helyezzen tárgyakat azok elé; különösen ne helyezze azok elé a sütő GN edényeit, szövetanyagokat vagy más tárgyakat. Győződjön meg arról, hogy a tiszta gőz a kombi-sütő felső szellőzőnyílásain távozzon!

Biztosítsa, hogy víz ne csepeghessen vagy fröccsenhessen a kombi-sütőre; ne helyezzen vízzel teli edényeket a kombi-sütőre!

Ne helyezzen gyújtóforrásokat a berendezésre vagy annak közelébe!

A biztonság érdekében ne bontsa meg a kompakt burkolatot és ne próbáljon a berendezés belsejébe benyúlni! A berendezés nem tartalmaz egyetlen egy alkatrészt sem, amelyet a felhasználó állíthatna/javíthatna. A kézikönyvben nem szereplő javításokat kizárólag képzett szerviztechnikus végezheti.

2.1 Általános figyelmeztetések

A kombi-gőzölős sütő közelébe ne helyezzen semmilyen hőforrást se (olajsütő, grill, gáz, főzőlap...).

Az ajtó külső üvegének hőmérséklete meghaladhatja a 60˚ C-ot.

Válassza le/kapcsolja le a víz- és az elektromos betápokat, ha a kombi-sütőt hosszabb ideig nem használják.

Hagyja a kombi-gőzölős sütő ajtaját nyitva, ha azt nem használják, pl. éjszaka!

Ha a GN edényekben több mint 2/3-nyi folyadék található, akkor különösen legyen óvatos az ezekkel való munkavégzés során és ezek kivételénél. Az ilyen teli (töltött) GN edényeket csak olyan polcra tegye, ahol ezeket látja. Legyen különösképpen óvatos, ha forró GN edényt vesz ki - függetlenül annak tartalmától!

Figyelem! A kombi-gőzölős sütővel való munkavégzés során ne feledje, hogy a GN edények, a főzőlemezek és tálcák forrók lehetnek - és égési sérüléseket okozhatnak!

Figyelem! A kombi-gőzölős sütő a használata közben forró gőzt termel - forrázás veszély!

Balesetveszély!!! Legyen óvatos a konyhai polcok kombi-gőzölőben való használatakor, ha a felső tálca 160 cm-re vagy annál magasabban van a talajtól - a GN forró tartalma sérülést okozhat!

3. Általános információk

A kombi-gőzölős sütő ki- és bekapcsolása

A kombi-gőzölős sütőt folyamatos áramellátásra terveztük. Az áramot a külső főkapcsoló kapcsolásával válassza le, kapcsolja be.

A kapcsolót a berendezés ki- és bekapcsolásához használjuk (a használathoz - a karbantartáshoz, a telepítéshez és a vészhelyzetek esetén kapcsolja ki a berendezést!).

Az legyen könnyen elérhető!

Forróvizes vízforraló (boiler) előmelegítése

(Csak a vízforralóval (boilerrel) rendelkező kombi-gőzölők esetén)

A kombi-gőzölő bekapcsolása után a vízforraló automatikusan megtelik vízzel, amit a rendszer el kezd melegíteni. Ezen idő alatt a „Gőz" és a „Meleglevegő gőzzel" módok le vannak tiltva. Ha a START gombot ez alatt nyomja meg, akkor a kombi-gőzölő a következő üzenetet jeleníti meg

és az indítást (START) addig késlelteti, amíg vízforraló nem végzett a benne található víz felmelegítésével. Ez után a kombi-gőzölő folytatja a működését. Ha a „Forró levegő" opciót választja ki, akkor a kombi-gőzölő azonnal elindul.

Az ajtó nyitása/csukása

A kombi-gőzölős sütő ajtaját olyan zárómechanizmussal láttuk el, amellyel az jobb és bal kézzel is kinyitható. Ha a kart oldalra mozgatja, akkor a retesz kiold, és az ajtó a kar húzásával kinyitható. A biztonság érdekében a rendszer az ajtó kinyitásakor a fűtő- és szellőztető-ventillátort kikapcsolja, hogy a főzőszekrényt ne hagyja el gőz. Nyissa ki először az ajtót egy kissé, majd egy rövid idő eltelte után teljesen, hogy megelőzze a forró gőzzel való leforrázást. Csukja be az ajtót az ajtófogantyú nyomásával (zárja be az ajtót; ha betöltőkocsis modellel rendelkezik, nyomja az ajtót és forgassa el a kart az óramutató járásával egyező irányba 90°-kal).

Ha az ajtót nem csukja be megfelelően és a kombi-gőzölő a START módban van, akkor a rendszer erről egy üzenettel tájékoztatja. Az ajtó helyes becsukása után a kombi-gőzölő folytatja a megadott paraméterek alapján a főzés folyamatát.

GN edények kezelése

Ha a GN edényekben több mint 2/3-nyi folyadék található, akkor különösen legyen óvatos az ezekkel való munkavégzéssel és ezek kivételénél. Az ilyen teli (töltött) GN edényeket csak olyan polcra tegye, ahol ezeket látja. Legyen különösképpen óvatos, ha forró GN edényt vesz ki - függetlenül annak tartalmától!

A kocsi betöltése

(A 1221-es, 2011-es és 2021-es típusok esetén)

A kocsit a kombi-gőzölős sütőbe való betolás közben tartani kell.

A betöltő kocsi használata közben mindig használni, alkalmazni kell a GN edények rögzítését (a GN zárt).

Ha folyadékkal töltött GN edényeket mozgat, akkor használni kell a zárófedeleket. Különben leforrázhatja magát/másokat.

Ha a padló nem egyenletes, akkor a betöltő kocsik nem használhatók a kombi-sütőhöz.

Soha ne hagyja a kocsi fogókarját a zárt kombi-gőzölős sütőben, mert az megsértheti az ajtót!

Soha ne húzza ki a kocsit a megfelelő fogókar nélkül - ha nem használ fogókart, akkor azzal égési sérüléseket okozhat!

Ha bankettkocsikat használ, akkor mindig győződjön meg arról, hogy a tányérok helyesen vannak a polcokon!

A trolik tisztításához mindig az automatikus tisztítóprogramot használja!

A kombi-gőzölős sütőt tilos a betöltőkocsi nélkül a szokásos műveletekhez és tisztításra használni!

Hőmérsékletérzékelő szonda
(Opcionális tartozék)

A szondát az étel belső hőmérsékletének leolvasásához és a főzési folyamat szabályozásához használjuk - a kímélő ételkészítéshez.

- A szondát csak ételhez használja
- Soha ne szúrja az érzékelőt fagyott ételekbe - különben az eltörhet!
- Kerülje a szonda tápkábelének túlzott meghajtását!
- Ne húzza ki a szondát a kábel húzásával!
- Helyezze úgy el a szondát, hogy az ne érjen hozzá az üvegajtóhoz!
- A szonda forró lehet - viseljen védőkesztyűt!
- Vegye ki az szondát az étel előtt, és tegye azt a tartójába!
- Ha az szondát nem használja, akkor tegye azt a tartójába!
-

- Soha ne hagyja a szondát a főzőszekrényen kívül - azt az ajtó elkaphatja és az megsérülhet!

Manuális zuhany

Használja a manuális zuhanyt a főzőszekrény belsejének öblítéséhez, a főzőszekrény hőmérsékletének csökkentéséhez és a kombi-gőzölős sütő többi folyamataihoz (locsolgatás...).

A manuális zuhany csak a kombi-gőzölős sütő nyitott ajtaja mellett működik.

Soha ne spricceljen vizet a manuális zuhannyal a forró ajtóüvegre - az üveg eltörhet!

Soha ne használja a manuális zuhanyt a főzőszekrény hűtésére, ha ott a hőmérséklet meghaladja a 90 ºC-t - mert a belső üveg eltörhet! A garancia érvényét veszíti, ha az üveg ilyen módon sérül meg. Mindig használja az **„előmelegítés/hűtés”** funkciót.

A manuális zuhanyt a használat után mindig tegye vissza a tartójába.

A kombi-gőzölős sütő karbantartása

A kombi-gőzölős sütőt rendszeresen tisztítani kell (lásd a „Kombi-gőzölős sütő tisztítása” c. fejezetet).

A kombi-gőzölős sütő tisztítása során tartsa be a következő utasításokat:

- Csak a kombi-gőzölős sütő gyártója által javasolt tisztítószereket használjon!
- Kövesse a tisztítószerek írott utasításait!
- Soha ne használjon tisztítószert forró rozsdamentes felületen - az megsértheti a felületet és az elszíneződhet! A garancia az ilyen sérülésekre nem vonatkozik!
- Mindig öblítse le a főzőszekrény belsejét a manuális zuhannyal a tisztítás után - hogy eltávolítsa a tisztítószert!
- Soha ne használjon savakat a kombi-gőzölős sütő tisztításához; soha ne hagyjon savat a kombi-gőzölős sütő közelében - a savak tönkretehetik a rozsdamentes acél felületet!
- Ne használjon súrolószert vagy más dörzshatású tisztítószert/port!
- Soha ne használjon mechanikus tisztítást a kombi-gőzölős sütőn (pl. ne használjon kaparókat, késeket, fémszálas eszközöket)!
- Ne használjon a kombi-gőzölős sütő tisztításához nagynyomású vizet/tisztítóeszközöket!
- A főzőszekrény kitisztítása után hagyja az ajtót nyitva!

A kombi-gőzölős sütő tisztítása közben mindig viseljen az adott munkához megfelelő és javasolt védőeszközt (védőszemüveget, kesztyűt, maszkot)! Védje saját egészségét/ épségét!

Ha a kombi-gőzölős sütőt nem elég gyakran tisztítják, akkor a maradékok lerakódhatnak a főzőszekrény falain - ami magas hőmérsékleten meggyulladhat! Az ilyen sérülésekre a garancia nem vonatkozik!

Hibás működés javítása

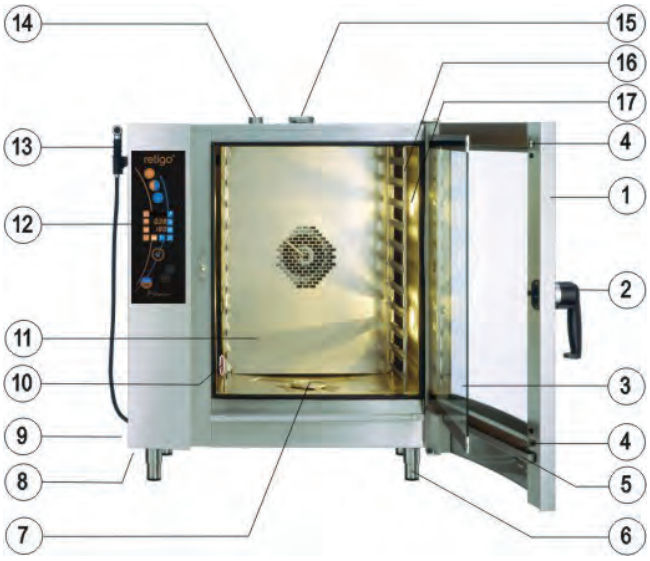
A berendezés hibás működését csak hivatalos szakszerviz, a gyártó által betanított és jóváhagyott szerelő végezheti.

A jogosulatlan szétszerelés és javítás a garanciát érvényteleníti!

Ellenőrzés és karbantartás

A kombi-gőzölős sütő és eszközeinek biztonságos és hibamentes működésének garantálásához azt a szakszerviznek legalább évente egyszer ellenőrizni kell. (Lásd a „Karbantartás” c. fejezetet.)

4. A berendezés általános leírása



623-as, 611-es és 1011-es típusú kombi-gőzölő

1221-as, 2011-es és 2021-es típusú kombi-gőzölő

1. Kombi-gőzölős sütő ajtó dupla üveggel
2. Ajtókar integrált zárral
3. Belső ajtóüveg
4. Rögzítés a belső üveghez
5. Ajtó kondenzvíz tálca, a belső üvegről fogja fel a kondenzvizet - automatikus kiengedéssel
6. Állítható lábak
7. Leeresztés fedele
8. Levegő- és porszűrő
9. Oldalburkolat
10. Érzékelő szonda
11. Belső leválasztható fal a ventillátor előtt
12. Kombi-gőzölős sütő vezérlőpanel
13. Manuális zuhany
14. Szellőztető akna
15. Vezérelt és biztonsági szelep a felesleges gőz kiengedéséhez

16 Polcok a GN edényekhez

17. Belső lámpa
18. Betöltő kocsi (1221-as, 2011-es és 2021-es típusú kombi-gőzölős sütők)
19. USB csatlakozó

A kombi-gőzölő sütő adattáblája felül, a jobb oldalon található. Az adattábla másolata a berendezés belsejében a bal oldalon található.

Az adattábla a következő adatokat tartalmazza: a gyártó megnevezése, a berendezés műszaki adatai, értsd: típus, modell, gyártási szám, gyártás éve, az energiaellátás/bemenet fontos adatai, súly és a vízzel szembeni védelmi besorolás.

A címke tartalmazza a(z) CE és a(z) jelöléseket is, igazolva, hogy a berendezés megfelel az CSN, EN, IEC és az állami előírások követelményeinek.

RPE0611IA kombi-gőzölő adattáblája

5. A berendezés jellemzői

A RETIGO Vision egy univerzális eszköz az ételek előkészítéséhez. Segítségével a felhasználó komplett menüt készíthet. A RETIGO Vision kombi-gőzölős sütőben az ételkészítés számos hőt használó technológiája használható, pl. sütés, sütés (zsírban), grillezés, párolás, gőzölés, főzés alacsony hőmérsékleten, alacsony hőmérsékletű éjszakai sütés/kisütés. Az alacsony víz- és olajfogyasztású ételkészítés egyik előnye, hogy a különböző ételek illatai nem keverednek, az megőrzi a vitaminokat és az ásványi anyagokat, miközben csökkenti az elektromos áram, hely és idő felhasználását. A főzőszekrényben a páratartalom-szabályozó opciónak köszönhetően az elkészített ételek súlya kevésbé csökken.

A kombi-gőzölő sütő használható a nedvességtartalom csökkentésére is, a gyümölcsök szárításához és tartósításához és más folyamatokhoz/eljárásokhoz. Minden folyamat beprogramozható, így ezeket bármelyik dolgozó végrehajthatja. A hőmérsékletérzékelő szonda használata egy másik előny, különösen a magas hőmérsékletre érzékeny ételeknél (sült marhahús).

A berendezés megfelelő használatával helyet és időt takaríthat meg, mert egyetlen egy eszközt használhat az összes folyamathoz és nem csak egy-egy célra alkalmas berendezéseket.

Az ételek hőfelfolgozása a főzőszekrényben történik, ahol a szellőztetőventillátor egyenletesen keringteti a forró levegőt. A levegő páratartalma gőz előállításával növelhető. A berendezés a páratartalmat automatikusan a beállított értéknek és műveletnek megfelelően szabályozza. A gőzölés során a páratartalom beállítása 100% - a vegyes műveleteknél az érték változhat.

A kombi-gőzölős sütőbe épített mikroszámítógép és CPU minden folyamatot automatikusan szabályoz.

A főzés két módon történhet:

- Opcionálisan az összes paraméter manuálisan állítható. Az opciót leginkább a különösen gyakorlott felhasználók használják a főzési folyamat összes paraméterének saját igényekhez való beállításához.
- A másik lehetőség az előre beállított programok használata és a saját programok létrehozása. A kombi-gőzölős sütő memóriájába 5 programot (receptet) tárolhatunk, ahol minden egyes program max. 5 lépést tartalmazhat. Az egyes lépések eltérő paramétereket és főzési módokat használhatnak. A programok előnye, hogy ezeket a berendezés teljesen automatikusan hajtja végre és az, hogy az azonos bemeneti feltételeknél a berendezés mindig azonos minőséget produkál.

Előnyök

- Racionális ételkészítés
- Vitaminok, ásványi-, nyomelemek és az ízek megőrzése
- Kevesebb súlyveszteség
- A feldolgozás minimális mennyiségű vizet és olajat használ
- Az egyidejű ételkészítésnél a szagok, illatok nem keverednek
- Energiát, vizet, olajat és időt takarít meg a hagyományos technológiákkal összehasonlítva
- Bojleres gőzelőállítás automatikus öntisztító mechanizmussal vagy spray technológiával rendelkezik (a vizet a ventillátorhoz vezetjük és onnan a fűtőeszközökre spricceljük).
- Higiénikus főzőszekrény
- A kétirányú ventillátorforgás ideális egyenletességet biztosít
- A berendezést memóriás mikroszámítógép vezérli
- Tökéletes megvilágítás a szekrény belsejében - halogénlámpa automatikus két perces kikapcsolással
- Automatikus biztonsági eszköz szervizdiagnosztikai rendszerrel
- A leeresztődoboz szennyvízének hőmérséklete folyamatosan szabályozott (max. 60˚ C)
- Akusztikus jelzés a főzési folyamat végén
- Beépített zuhany a kombi-gőzölős sütő belsejének tisztításához
- Panorámás ajtó dupla üveggel
- Szonda (*)
- HACCP adatrögzítés
- A HACCP adatokat PC-n elemezheti

(*) opcionális eszköz

6. Vezérlőpanel

A kombi-gőzölő érintésérzékeny panellel rendelkezik. Az egyes funkciókat egyszerűen választhatja ki - az adott ételkészítési mód gombjának megérintésével vagy a kijelző egy tetszőleges elemének megérintésével.

6.1 A vezérlőpanel rövid ismertetése

A RETIGO Orange Vision vezérlőpanelja

6.1.2 A vezérlőpanel gombok funkciói

„Forró levegő” mód gomb

Lenyomásra a következő folyamatértékeket állítja be a rendszer:

Előkészítés ideje:	30 perc
Szekrényhőmérséklet:	180° C
Páratartalom:	0%

A főzési folyamat a beállított idő elteltre után leáll.

Az idő az 1 perc – 23 óra 59 perc tartományban állítható.
A hőmérséklet a 30 – 300° C tartományban állítható.

„Forró levegő gőzzel” mód gomb
(kombinált)

Lenyomásra a következő folyamatértékeket állítja be a rendszer:

Előkészítés ideje:	30 perc
Szekrényhőmérséklet:	160° C
Páratartalom:	50%

A főzési folyamat a beállított idő elteltre után leáll.
Az idő az 1 perc – 23 óra 59 perc tartományban állítható.
A hőmérséklet a 30 – 300° C tartományban állítható.

„Gőz” mód gomb

Lenyomásra a következő folyamatértékeket állítja be a rendszer:

Előkészítés ideje:	30 perc
Szekrényhőmérséklet:	99° C
Páratartalom:	100%

A főzési folyamat a beállított idő elteltre után leáll.
Az idő az 1 perc – 23 óra 59 perc tartományban állítható.
A hőmérséklet a 30 – 130° C tartományban állítható.

„Mágikus” gomb

A gombot a speciális funkciók (példa: félautomatikus tisztítás, infó, beállítások stb.) kiválasztására és beállítására használjuk - a kombi-gőzölő optimális használatához.

„Start/Stop” gomb

A gomb elindítja és leállítja a főzés folyamatát.

„Nyíl +/-” gombok

A gombokkal a főzési folyamat előre beállított paramétereit lehet növelni és csökkenteni, pl. az **„EXTRÁK”** menüben .

6.2 Kijelzőikon funkciók

Alap kijelző az indítás után

„Idő beállítása”

Segítségével az időt manuálisan állíthatjuk be és módosíthatjuk a főzési folyamat időtartamát az 1 perc - 23 óra 59 perc tartományban.

„Hőmérséklet beállítása”

Segítségével a felhasználó manuálisan állíthatja be és módosíthatja a főzési folyamat hőmérsékletét az egyes módokban engedélyezett tartományban.

„Programok beállítása”

Segítségével a főzőprogramok kiválaszthatók és állíthatók.

„Programok/lépések rögzítése”

Segítségével rögzíthetjük a program beállított paramétereit.

„Páratartalom beállítása”

Segítségével manuálisan állíthatjuk be és módosíthatjuk a főzési folyamat páratartalmát a „Forró levegő gőzzel” módban.

„Előmelegítés/hűtés”

A gombbal kiválaszthatja a szekrény főzési folyamat előtti előmelegítését vagy annak hűtését, ha a hőmérséklet túl magas.

Soha ne használja a manuális zuhanyt a főzőszekrény hűtésére, ha ott a hőmérséklet meghaladja a 90 ºC-t - mert a belső üveg eltörhet! A garancia érvényét veszíti, ha az üveg ilyen módon sérül meg. Mindig használja az **„előmelegítés/hűtés”** funkciót!

„Manuális párásítás”

A főzőszekrény manuális párásítását teszi lehetővé a „Forró levegő” és a „Forró levegő gőzzel” módokban.

„Hőmérsékletérzékelő szonda beállítása”
(Opcionális tartozék)

Segítségével az a szondahőmérséklet állítható be, amelynél a főzési folyamat leáll (30 – 110° C).

„Szelepforgatás”
(Opcionális tartozék)

Segítségével a szelep nyitható és zárható, ha a főzőszekrényben a páratartalom túl magas és azt szellőztetni kell.

„Extrák”

Segítségével a kombi-gőzölő speciális funkciói választhatók ki.

7. Manuális mód

A módot akkor válasszuk, ha nem szeretnénk használni a „Programkiválasztás” előre beállított programjait. Azzal, hogy a főzési folyamat paramétereit manuálisan adhatjuk meg, saját kreatív folyamatokat hozhatunk létre, sőt a paramétereket akár a főzési folyamat közben is módosíthatjuk.

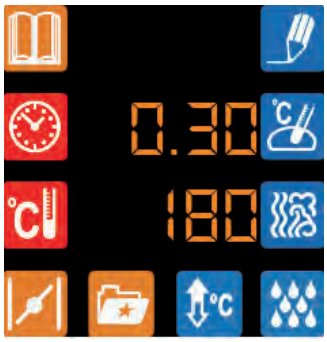
7.1 Alap manuális beállítás

Az egyes ételkészítési folyamatok technikai paramétereit négyféleképpen választhatjuk ki:

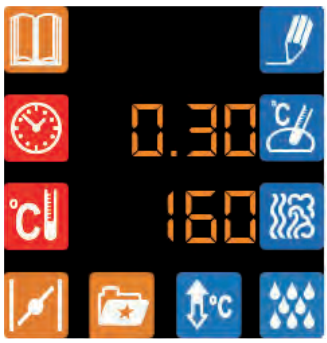
7.1.1 Bármely módválasztó-gomb megnyomásával

A HŐMÉRSÉKLET és az IDŐ értéke az alapértelmezett paraméter lesz.

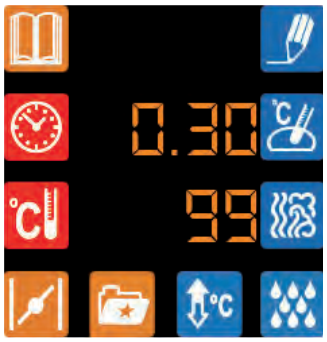
a) **„Forró levegő”** mód



b) **„Forró levegő gőzzel”** mód



c) „Főzés gőzben” mód



Ha az előre beállított értékek megfelelnek az Ön adott ételkészítési követelményeinek, akkor nyomja meg a(z)

gombot a folyamat elindításához. A folyamat tetszőleges időpontban leállítható a gomb ismételt megnyomásával.

7.1.2 Paraméter beállítása tetszőleges értékre

A lejjebb ismertetett folyamat mindhárom főzési módra érvényes.

1. Finoman érintse meg annak az értéknek az ikonját (idő, hőmérséklet, páratartalom), amelyet módosítani szeretne. Erre az ikon el kezd villogni.

2. A „nyilak +/-” megnyomásával

saját igényeinek megfelelően módosíthatja a paramétereket.

Példa:

Mód	*Forró levegő gőzzel*
Idő	*2 óra 30 perc*
Hőmérséklet	*145º C*
Páratartalom	*65%*

1. Válassza ki a megfelelő ételkészítő módot!

2. Válassza ki az előkészítés idejét!

3. Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet - azonos módon!

4. Válassza ki a megfelelő páratartalmat!

Megjegyzés: *A páratartalom beállítása a „”Forró levegő” és a „Főzés gőzben” módokban nem elérhető.*

Ha a beállított paraméterek megfelelnek az Ön ételkészítési követelményeinek, akkor nyomja meg a **„START/STOP”** gombot a folyamatot elindításához. A folyamat tetszőleges időpontban leállítható a gomb ismételt megnyomásával.

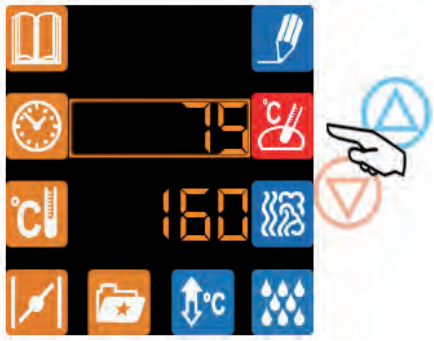
Megjegyzés: A folyamat közben a kijelző mutatja az idő és a hőmérséklet paramétereket. A főzőszekrény hőmérsékletének (ill. a beillesztett szonda) ellenőrzéséhez nyomja meg a Hőmérséklet (Szonda) gombot . *A főzés fennmaradó ideje az Idő gomb megnyomásával jeleníthető meg.*

7.1.3 A főzési folyamat szabályozása a hőmérsékletszondával

(Opcionális tartozék)

A módot akkor kell választani, ha a főzési folyamatot le szeretnénk állítani, ha az étel belsejében a hőmérséklet elért egy adott értéket. A hőmérséklet beállítása a főzőszekrény hőmérsékletének beállításával azonos módon történik.

1. Ha óvatosan megérinti a Hőmérséklet ikont, akkor az ikon elkezd villogni .
2. Állítsa be az ételkészítés hőmérsékletét!
3. Ha óvatosan megérinti a Szonda ikont, akkor az ikon elkezd villogni .



A „nyilak +/-” megnyomásával saját igényeinek megfelelően módosíthatja a paramétereket.

Megjegyzés: *Ha a főzési paramétereket a folyamat közben kell módosítani, akkor nyomja meg a megfelelő gombot (idő, hőmérséklet, páratartalom, szondahőmérséklet) és módosítsa tetszőlegesen a paramétereket. A főzés az újonnan beállított értékeknek megfelelően folytatódik.*

7.1.4 Az „előmelegítés/hűtés” opció kiválasztása

Az opciót akkor kell kiválasztani, ha az ételt előmelegített főzőszekrénybe szeretnénk behelyezni. A kombi-gőzölő vezérlőrendszere automatikusan megállapítja, hogy a szekrényt melegíteni vagy hűteni kell-e a szükséges hőmérsékletre és csak ezután kéri meg Önt, hogy tegye be az ételt.

1. Először állítsa be a főzés paramétereit (lásd a 7.1.1, 7.1.2 vagy 7.1.3 pontokat).

2. Válassz aki az „előmelegítés/hűtés” funkciót

3. Nyomja meg a **„START/STOP”** gombot!

A kombi-gőzölő elindítja a főzőszekrény előmelegítését a beállított hőmérsékletnél 25º C-al magasabbra. Ha a főzőszekrény hőmérséklete magasabb a beállítottnál, akkor a rendszer a hőmérsékletet a beállított értéknél 25%-kal alacsonyabbra csökkenti.

A kombi-gőzölő az előmelegítésről/hűtésről egy jel és az aktuális főzőszekrény hőmérséklet megjelenítésével tájékoztatja.

A megfelelő hőmérséklet elérésekor a kombi-gőzölő megkéri Önt, hogy tegye be az ételt - ehhez hangjelzést használ és a következő üzenetet jeleníti meg.

Az ételes edények behelyezése és az ajtó becsukása után a főzési folyamat automatikusan elindul az előre beállított paramétereknek megfelelően.

7.2 A manuális beállítások további funkciói

7.2.1 A manuális vezérlés megszakítása, visszatérés a főmenühöz

A főzési folyamat után a rendszer automatikusan végrehajtja, vagy az előre beállított idő eltelte után vagy szondahasználat esetén a beállított hőmérséklet elérésekor. A kombi-gőzölő a főzési folyamat befejeztét hangjelzéssel és üzenet megjelenítéssel jelzi.

A főzési folyamat bármikor leállítható a „Start/Stop” gomb megnyomásával .

7.2.2 A főzőszekrény páratartalmának manuális növelése

Ha a főzőszekrény páratartalmát a főzési folyamat közben (pl. tészta sütése közben) növelni kell, akkor nyomja meg a „Manuális párásítás” gombot .

A gomb megnyomása után a főzőszekrény páratartalmát a berendezés azonnal növeli - víz forró fűtőeszközökre történő bespriccelésével. A páratartalom növelése folyamat a gomb ismételt megnyomásával állítható le.

Megjegyzés: *A „Manuális párásítás" gomb csak a „Forró levegő" és a „Forró levegő gőzzel" módokban érhető el.*

7.2.3 „Szelepforgatás" választása
(Opcionális tartozék)

Ha a főzőszekrény páratartalmát a főzési folyamat közben (pl. ha jól átsült felületet szeretnénk kapni) csökkenteni kell, akkor nyomja meg a(z) **gombot.** Ennek hatására a szellőztetőszelep kinyílik és a felesleges gőz gyorsan távozik. A funkció a gomb ismételt megnyomásáig működik.

Megjegyzés: *A „Szelepforgatás" gomb csak a „Forró levegő" és a „Forró levegő gőzzel" módokban érhető el.*

7.2.4 Mód váltása program futása közben

A főzési módot az adott főzési folyamat közben is módosíthatjuk. Ehhez, nyomja le és tartsa lenyomva a kiválasztás gombot

legalább három másodpercig. Erre a paraméterek az új értékekre változnak az éppen folyamatban lévő főzési folyamat megszakítása nélkül.

7.2.5 Főzés elindítása megadott időre
(Késleltetett indítás)

A kombi-gőzölőben kiválasztott program vagy előre beállított paraméteres mód egy előre meghatározott későbbi időpontban is elindulhat.

Beállítás folyamata:

1. Válassza ki a módot és a főzési paramétereket (lásd a 7.1.1, 7.1.2 és 7.1.3 pontokat) vagy válasszon ki egy programot (lásd a 8. fejezetet).

2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az „Idő" gombot. Az órabeállítás kijelző el kezd villogni és a megjelenő üzenet megkéri, hogy állítsa be az órát.

3. Állítsa be az automatikus indítást a „nyíl +/-" gombok segítségével.

4. Nyomja meg az „Idő" gombot. Az órabeállítás kijelző erre el kezd villogni.

5. Állítsa be az automatikus indítás percét a „nyíl +/-" gombok segítségével.

6. Nyomja meg az „Start/Stop" gombot. A kijelző erre az aktuális időt jeleníti meg - és egy üzenet a késleltetett indítás idejét mutatja.

Ha az idő eléri a késleltetett indításhoz beállított időt, akkor a főzés automatikusan elindul a korábban beállított paramétereknek megfelelően.

A funkcióból az automatikus időbeállítás során az „Extrák" gomb megnyomásával tetszőleges időpontban kiléphet.

Az automatikus indításra való várakozás bármikor megszakítható a „Start/Stop" gomb megnyomásával.

Megjegyzés*: Amíg a kombi-gőzölő az automatikus indításra vár lehetőség van arra, hogy egy második automatikus indítási időt állítson be azonos főzési paraméterekhez.*

A kombi-gőzölő az első főzés után automatikusan beállítja a második késleltetett indítási időt; és ha a tényleges idő eléri a beállított időt, akkor automatikusan elindítja a főzést a beállított paraméterekkel.

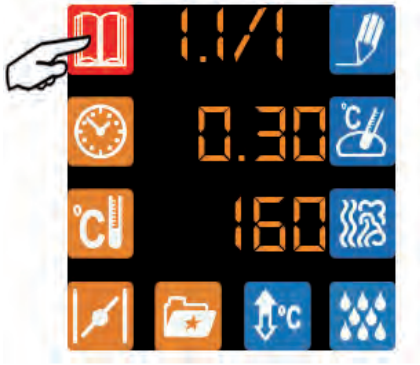
8. Programok

Válassza a módot, ha a „Programválasztás” menü előre beállított programjait szeretné használni. A funkció használatával előre beállíthatja és elmentheti a leggyakrabban használt főzési folyamatokat és azokat gyorsan kiválaszthatja - és szükség esetén módosíthatja ezek paramétereit az ételkészítés közben.

A kombi-gőzölő használatakor 5 program közül választhat, amelyek mindegyike max. 5 független lépésből állhat. Ez max. 99 ötlépéses programra bővíthető *(az opcionális tartozékkal).*

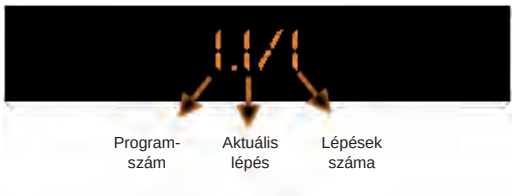
8.1 Programkiválasztás

1. Nyomja meg a **„Programkiválasztás”** gombot!



2. Válaszon ki egy tetszőleges programot a nyilak segítségével!

A „Programopció” kijelző az aktuális program állapotával kapcsolatos adatokat jeleníti meg:



3. Tegye be az ételt a főzőszekrénybe!

Megjegyzés: *Ha a program első lépése „előmelegítés/hűtés”, akkor a vezérlőpanel ikonja világít. Ilyen esetben ne tegye be az ételt és folytassa a 4. lépéssel.*

4. Nyomja meg a **„Start/Stop”** gombot.

Megjegyzés: *Ha a program első lépése* ***„előmelegítés/hűtés”****, akkor várja meg ennek befejeztét és ne tegye be addig az ételt, amíg a berendezés nem kéri meg erre.*

Az előre beállított paramétereket a 7. fejezet 7.1.2-es pontjával azonos módon ilyenkor is módosíthatja.

A rendszer a program aktuális lépéséről a „programkiválasztás” információs kijelzőn tájékoztatja.

8.2 Saját programok létrehozása

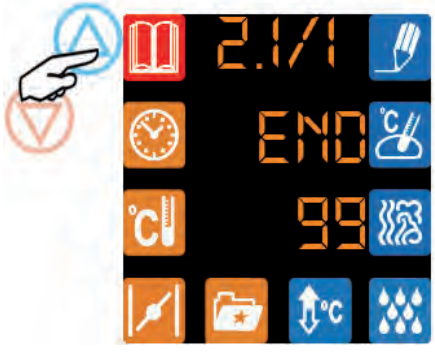
A kombi-gőzölő segítségével saját programokat hozhat létre, azokat elmentheti, utólag módosíthatja és kezelheti őket, hogy a végtermék minősége mindig azonos minőségű legyen.

Program létrehozása:

1. Nyomja meg a **„Programkiválasztás”** gombot!

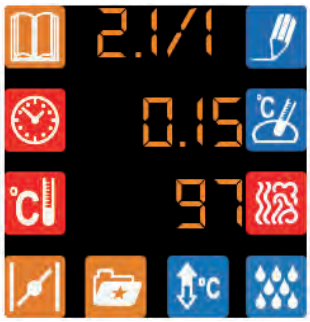
2. A nyilak segítségével válassza ki a program számát, ahol a receptet tárolni szeretné. A kombi-gőzölő automatikusan az első programlépésre áll.

*Példa: A 2-es sz. program létrehozása***:**



Ha a 2. programhoz még nem mentett lépést, akkor az „Idő” kijelzőn az „END” (Vége) üzenet látható.

3. Válassza ki a „mód”, a „hőmérséklet”, az „idő”, a „páratartalom” paramétereket, a főzőszekrény „előmelegítés/hűtés” opcióját vagy a „szelepforgatás” opciót. A kiválasztott gombok világítani fognak.



4. Nyomja meg a **„Program/lépés rögzítése”** gombot! A gomb erre elkezd villogni. A gomb ismételt megnyomására az első lépést a berendezés rögzíti a kombi-gőzölő memóriájában és automatikusan a program második lépésének beállítására áll az új paraméterek megadásához.

Megjegyzés: *Ha a lépéshez nem ad meg semmilyen főzési paramétert sem, akkor az „Idő” kijelzőn az „END” (Vége) üzenet látható, ami azt jelenti, hogy a program a lépés elérésekor leáll. A program végét a berendezés hangjelzéssel jelzi. Azaz, ha csak egy három lépéses programot szeretne, akkor a 4. lépés az „END” (Vége) üzenet lesz. Ez a 0,01 ... 23,59 időtartományban jelenik meg.*

5. Ha további lépéseket szeretne hozzáadni, akkor kövesse az 1 - 4 pontokban ismertetett utasításokat.

8.3 A létrehozott programok ellenőrzése

Az egyes programok beállításai könnyen ellenőrizhetők. A megjelenített lépések módosíthatók az aktuális főzési igényeknek megfelelően.

1. Nyomja meg a **„Programkiválasztás”** gombot!

A kijelző erre az aktuális programlépést jeleníti meg. A beállítás elfogadható, ill. az új paraméterek megadásával módosítható a 8.2 pont 3-as alpontja alapján.

2. Nyomja meg a **„Program/lépés rögzítése”** gombot! A kijelző erre a következő lépést jeleníti meg. Ha az előző lépés paramétereit módosította, akkor annak új paramétereit rögzíteni kell előtte.

A 2. pontban ismertetett eljárás ismételgetésével a kiválasztott program minden lépését ellenőrizheti. Ha a **„Idő”** kijelzőn az **„END”** (Vége) üzenet látható, akkor az azt jelenti, hogy a kombi-gőzölő a programot az előző lépés végrehajtása után befejezi.

8.4 Visszaváltás a paraméterek manuális beállítására

A **„Programkiválasztás”** gomb ismételt megnyomására a kombi-gőzölő a főzési paraméterek manuális állítására vált.

8.5 A létrehozott program törlése

1. Válassza ki a törlendő programot! (Lásd a 8.1-es pontot.)
2. Nyomja meg az **„Idő”** gombot!
3. A **„nyilak +/-”** segítségével állítsa be az **„End”** (Vége) értéket a kijelzőn.
4. Nyomja meg a **„Program/lépés rögzítése”** gombot! A berendezés a kiválasztott programot törli.

9. „Extrák” menü

Az „Extrák” menü speciális funkciókat tesz elérhetővé, amelyekkel a kombi-gőzölő többi funkcióját érheti el. Az „Extrák” menü részletes ismertetése a kézikönyv végén található. A menü használatához használja az ún. fő gombokat:

„Extrák” - visszatérés az előző menüszintre

„Mágikus” - kiválasztás és beállítás megerősítése

„Nyilak +/-” - böngészés a menüben vagy az érték módosítása (+/-)

Az Extrák menü tartalma:
1. Tisztítás
2. Készenlét
3. Hűtés
4. Folyamatos világítás
5. Infó
6. Felhasználói beállítások
7. Boilerürítés
8. Szerviz

9.1 Az „Extrák” használata

A funkció kiválasztásához nyomja meg az „Extrák” gombot. A kijelzőn erre, a menü első eleme jelenik meg.

A „nyilak +/-” használatával választhatja ki a többi (elérhető) funkciót. Erősítse meg a kiválasztott funkciót a „Mágikus” gomb megnyomásával.

9.1.1 „1 Tisztítás”

Akkor válassza ki a funkciót, ha a kombi-gőzölőt a félautomata tisztítórendszer használatával (lásd a „Félautomatikus tisztítás” c. fejezetet) szeretné kitisztítani.

9.1.2 „2 Készenlét”

Az opció kiválasztásának megerősítésekor a kombi-gőzölő „alvó” (készenléti) módra vált. A módot a villogó Start Stop gomb jelzi. A berendezés fogyasztása ilyenkor minimális. A rendes módba a „Start/Stop” gomb lenyomásával válthat vissza.

9.1.3 „3 Hűtés”

A funkciót akkor használjuk, ha a kombi-gőzölőt magasabb hőmérsékletű folyamat után egy alacsonyabb hőmérsékletű munkához szeretnénk lehűteni (pl. a főzött zöldségek „gőzöléséhez”). A hűtés során a berendezés tájékoztatja a főzőszekrény aktuális hőmérsékletéről. A hűtés bármikor megszakítható a „Start/Stop” gomb megnyomásával.

Soha ne használja a manuális zuhanyt a főzőszekrény hűtésére, ha ott a hőmérséklet meghaladja a 90 ºC-t - mert a belső üveg eltörhet! A garancia érvényét veszíti, ha az üveg ilyen módon sérül meg.

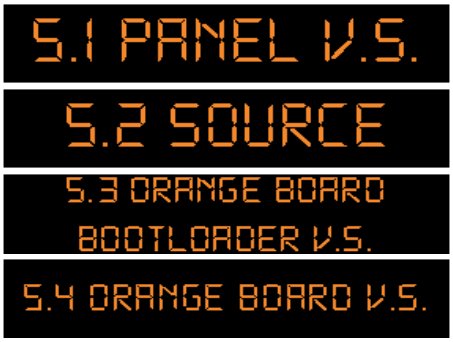
9.1.4 „4 Folyamatos világítás”

Ha a főzőszekrényt folyamatos fénnyel szeretné megvilágítani, akkor válassza a „Yes” (Igen) opció az „Idő” kijelzőn a „Mágikus” gomb megnyomásával.

A lámpák automatikus kikapcsolására való visszaváltásra válassza a „No” (Nem) opciót.

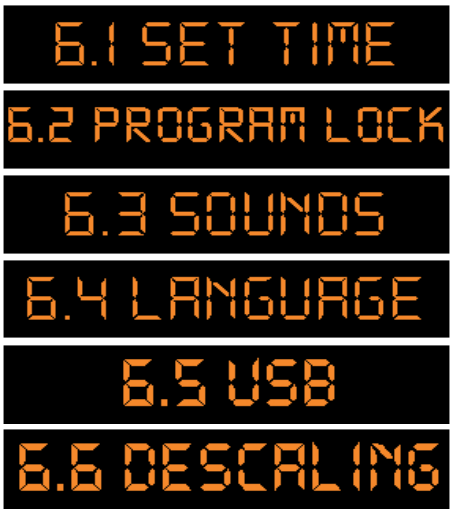
9.1.5 „5 Infó”

A funkció a szoftver aktuális változatának számát jeleníti meg. A mozgó szöveges kijelzés a vezérlőegység adatait, az „Idő” kijelző a használt verzió számát jeleníti meg. A nyilak segítségével megjelenítheti az egyes vezérlőegységeket:



9.1.6 „6 Felhasználói beállítások”

A következőket állíthatja be:



A „Mágikus” gomb megnyomásával válassza ki azt a paramétert, amit állítani szeretne!

9.1.6.1 Idő beállítása

Itt az időt állíthatja be. A PIN kód megadása után az évet és a dátumot is beállíthatja.

a) Az idő beállítása

Az idő beállítása opció választásakor az aktuális idő el kezd villogni. Használja a nyíl gombokat az órák beállításához. Váltson a percekre a „Mágikus” gomb használatával! Erősítse meg a megadott időt a „Mágikus” gomb megnyomásával!

Az aktuális dátum beállításakor a berendezés villogva kéri a PIN kódot. Ha nem ismeri a PIN kódot vagy már nem szeretné módosítani az évet vagy a dátumot, akkor nyomja meg újra a „Mágikus” gombot. Erre a berendezés visszavált a „6.1 Az idő beállítása” pontra/menüre.

b) Az év és a dátum beállítása

Ha ismeri a PIN kódot és az évet és a dátumot szeretné módosítani, akkor adja meg a kódot a következőképpen:

Használja a nyilakat a PIN kód számjegyeinek megadására. A következő (jobbra álló) számjegy megadásához nyomja meg a(z) „Manuális párásítás” *gombot, az előző (balra álló) megadásához nyomja meg a(z) „Szelepforgatás”* gombot!

A PIN kódot a Mágikus” gomb megnyomásával erősítheti meg.

Ezután használja a nyilakat az év megadásához, majd erősítse ezt meg a „Mágikus” gomb megnyomásával; és állítsa be a hónapot és ezt is erősítse meg! A napot a hónap megadásával azonos módon állíthatja be.

Nyomja meg a „Mágikus” gombot a beállítások megerősítéséhez és a „6.1 Az idő beállítása” pontra/menüre való visszatéréshez.

Ha a beállításból mentés nélkül szeretne kilépni, akkor nyomja meg az „Extrák“ gombot.

9.1.6.2 „Programok zárolása”

Ha meg szeretné akadályozni, hogy mások a programjait felülírják, akkor válassza ki ezt azt opciót a „Mágikus” gomb használatával.

Adja meg a PIN kódot „Az év és a dátum beállítása” c. részben ismertetteknek megfelelően és válassza ki a „Yes” (Igen) opciót az Idő kijelzőn a nyilak segítségével.

A programozás ismételt engedélyezéséhez válassza ki a „No” (Nem) opciót.

9.1.6.3 Hangok

Itt a hang erősségét és típusát állíthatja be.

Hangjelzéseket használhat a főzési folyamat befejezéséhez, az előmelegítéshez, a hibajelzésekhez és a billentyűzet használatához.

a) Hangerősség

Válassza ki a „6.3.1 Hangerősség” menüt a „Mágikus” gomb segítségével, majd állítsa be a hangerősséget a 0 ... 100 tartományban a nyilak használatával.

Erősítse meg a kiválasztást a a „Mágikus” gomb megnyomásával!

b) Hang opciók

Válassza ki a „6.3.2 Hang opciók” menüt a „Mágikus” gombbal, majd válassza ki azt a tételt, amelynek a hangját módosítani szeretné. Nyomja meg a „Mágikus” gombot és válassza ki a nyilak segítségével azt a hangot, amelyet használni szeretne. A megerősítéshez nyomja meg a a „Mágikus” gombot.

A hangok beállítás megszakításához nyomja meg az „Extrák” **gombot.**

9.1.6.4 Nyelv

Itt a nyelvet módosíthatja.

Válassza ki az opciót a „Mágikus” gombbal, majd válassza ki a nyelvet a „nyilak” segítségével! A beállítást a „Mágikus” gomb megnyomásával erősítheti meg.

9.1.6.5 USB

Az opció csak akkor jelenik meg a Settings (Beállítások) menüben, ha a kombi gőzölőhöz USB meghajtót csatlakoztat.

a) Kombi gőzölő > USB

Itt a kombi gőzölőről tölthet le tartalmat az USB meghajtóra:

rogramok) - Letölti a kombi gőzölőn beállított összes programot. Ezután azokat tetszőlegesen szerkesztheti saját számítógépén a Vision Combi szoftver segítségével, amelyet a RETIGO weboldalról tölthet le.

HACCP - A HACCP jelentést tölti le haccp.txt formátumban.

Error report (Hiba jelentés) - Letölti az ErrorReport.txt fájlt, amely a kombi gőzölő szoftveres hibalistáját tartalmazza.

Events report (Események jelentés) - Letölti a szoftverfrissítés eseményeket (, a szoftveres hibákat (SwErrorLog.txt) és a bekapcsolás, programindítás és leállítás listát (Log.txt).

A letöltés a „Magic” (Varázsló) gomb megnyomása után indul el. Használja a nyilakat az opciók közötti navigáláshoz.

A jelentések megjelenítéséhez és kinyomtatásához tetszőleges szövegszerkesztőt használhat (Word, Notepad, Wordpad stb.).

Minden letöltött elemet a rendszer automatikusan az USB eszköz Orange könyvtárába ment. Az események jelentés esetén a rendszer egy speciális könyvtárat hoz létre az Orange könyvtárban, és itt tárolja a korábban említett három fájlt.

b) USB > Kombi gőzölő

Programs (Programok) - Az opció segítségével olyan programokat tölthet fel a kombi gőzölő programjai közé, amelyeket saját számítógépén hozott létre a Vision Combi szoftverrel.

A programokat tartalmazó fájl kiterjesztése: .orp.

A feltöltés a „Magic” (Varázsló) gomb megnyomása után indul el.

9.1.6.6 Boilerürítés

(csak a boileres kombi-gőzölők esetén)

A funkciót csak a hivatalos márkaszerviz dolgozói használhatják.

A vízkőtelenítés programot annak elindítása után végig le kell futtatni. Azt nem lehet megszakítani még a kombi-gőzölő ki- és bekapcsolásával sem.

***Megjegyzés:** Az opció nem elérhető (látható), ha a gép injektálóként lett konfigurálva.*

9.1.7 „7 Boilerürítés”

(csak a boileres kombi-gőzölők esetén)

A funkció kiválasztásának megerősítésére a boiler automatikusan ürít. A funkciót akkor használjuk, ha nem szeretnék, hogy a boilerben a víz túl sokáig álljon (pl. ha a berendezést leállítjuk). A berendezés a boilert a kombi-gőzölő ismételt elektromos csatlakoztatása után automatikusan megtölti, ill. akkor, ha kiválasztja valamelyik gőzölős módot és megnyomja a „Start” gombot.

***Megjegyzés:** Az opció nem elérhető (látható), ha a gép injektálóként lett konfigurálva.*

9.1.8 „8 Szerviz”

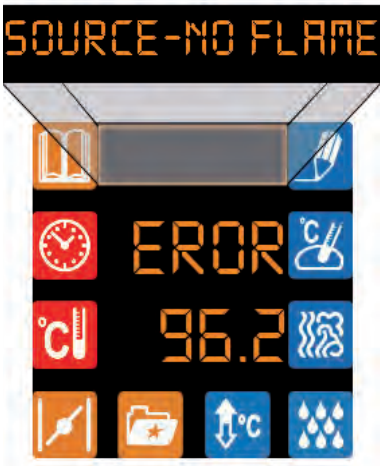
A funkciót csak a hivatalos márkaszerviz dolgozói használhatják.

10. Gázos kombi-gőzölők

10.1 A gázégő meggyújtása

A hőmérséklet után megjelenő pont a gázégő működését jelzi. Ha a pont világít, akkor a gázégő meg van gyújtva, az működik.

Ha a gázégő nem működik, a láng elalszik vagy a láng nem egyenletes lánggal ég (a pont nem világít) valamely okból kifolyólag, akkor a berendezés egy hangjelzést ad és a következő üzenetet jeleníti meg:



Ilyen esetben nyomja meg a kijelzőt egy tetszőleges helyen. Ezzel nyugtázza az adott állapot és a berendezés megpróbálja a gázt újra begyújtani.

A leggyakoribb kiváltó ok a gáz főcsap elzárása. Ha a gázcsap nyitva van és a berendezés ismételten jelzi, hogy nem tudja a gázt begyújtani, akkor hívja a szakszervizt!

10.2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK a gázos kombi-gőzölő javításához

Határozottan kérjük, hogy a gázos kombi-gőzölő elektromos- és gázcsatlakozását, annak üzembe helyezését, állítását és minden javítását csak és kizárólag szervizmérnökkel végeztesse. A szervizmérnök kötelessége, hogy megismertesse Önt a gázos kombi-gőzölő használatával, szervizelésével, karbantartásával és a rendeltetésszerű üzemeltetésével. Ezen tevékenységek mindegyikét a berendezés burkolatának bármely megbontása nélkül kell végrehajtani - a hidraulikus egység vízzel való feltöltése kivételével.

UTASÍTÁSOK

• A gázos kombi-gőzölőt a telepítés helyén érvényes jogszabályok, előírások és szabványok követelményeinek megfelelően kell telepíteni.

• Az érvényes jogszabályok, előírások és szabványok követelményeinek megfelelése érdekében az üzembentartó kötelessége a berendezés megfelelő üzembe helyeztetése és a gázos berendezés működésének évente legalább egyszeri, szervizmérnökkel történő ellenőriztetése.

Teendők gázszag esetén

- Zárja el a bemenő gázcsapot
- Kapcsolja ki a kombi-gőzölőt
- Nyissa ki az ablakokat
- Oltsa el a nyílt lángot
- Ne használjon elektromos kapcsolókat és berendezéseket
- Hívja a tűzoltókat

Teendők gáz-égéstermék szag esetén

- Kapcsolja ki a kombi-gőzölőt
- Nyissa ki az ablakokat
- Ne indítsa el a gázos kombi-gőzölőt és vegye fel a kapcsolatot a szervizmérnökkel

Felmelegítés folyamata

- Zárja el a bemenő gázcsapot
- Kapcsolja ki a kombi-gőzölőt
- Válassza le az elektromos betápot
- Ne indítsa el a gázos kombi-gőzölőt és vegye fel a kapcsolatot a szervizmérnökkel

Teendők tűz esetén

- Zárja el a bemenő gázcsapot
- Kapcsolja ki a kombi-gőzölőt
- Válassza le az elektromos betápot
- Oltsa el a tüzet poroltó vagy habbal oltó készülékkel (propángáz esetén csak a habbal oltó készüléket használjon)
- Ne indítsa el a gázos kombi-gőzölőt és vegye fel a kapcsolatot a szervizmérnökkel

Védekezés áramütés ellen

A gázos kombi-gőzölő elektromos hálózathoz történő csatlakoztatásához tilos hosszabítókábelt vagy adaptert használni. A gázos kombi-gőzölő burkolatát csak az elektromos hálózatról való leválasztás után szabad megbontani. A gázos kombi-gőzölő elektromos részeit csak szervizmérnök javíthatja.

A tűzveszély megelőzése

Ne tároljon robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat a gázos kombi-gőzölő közelében, amelyek a levegőt robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes gázokkal és gőzökkel telíthetik.

Kémény ellenőrzése

A B típusú kombi-gőzölők esetén a kéményt legalább évente egyszer ellenőrizni kell, karban kell tartani és ki kell takarítani (Cseh szabvány: ČSN EN 73 4201/2008) - ha az adott országban érvényes előírások nem írnak elő ennél gyakoribb ellenőrzést (pl. 111/1981 Coll. előírás, amely hathavi ellenőrzést ír elő).

Kémény visszaáramlással kapcsolatos biztonság

A B_{13} típusú kombi-gőzölő biztonsági kémény-visszaáramlás funkcióval rendelkezik. Az visszaáramlás esetén Err 97.2 - „Wrong stack” (Hibás kémény) hibaüzenetet ad és elzárja a gázt és leállítja a főzési folyamatot.

11. Félautomatikus tisztítás

A RETIGO Orange Vision kombi-gőzölők a RETIGO félautomatikus tisztító rendszerével tarthatók tisztán. A funkció az „Extrák” **menüből érhető el..**

Az „Extrák” gomb megnyomása után válassza ki az „1 Cleaning” (1 Tisztítás) opciót a „Mágikus” gomb segítségével!

A kombi-gőzölő rákérdez ilyenkor, hogy biztos-e a választásában.

Válassza a „Yes” (Igen) opciót és erősítse ezt meg a „Mágikus” gombbal! A tisztítás folyamata ezzel elkezdődik.

„Programok” kijelző - a kombi-gőzölő tevékenységét mutatja.

„Idő” kijelző - a tisztítási idő fennmaradó idejét mutatja.

„Hőmérséklet” kijelző - a tisztítási lépések számát mutatja:

1.0 - A főzőszekrény hőmérséklet előkészítése a tisztítószer alkalmazásához.

2.0 - Tisztítószer alkalmazása - a kombi-gőzölő a 60 °C elérésekor kéri Önt, hogy alkalmazza a tisztítószert. Csak **RETIGO Manual Cleaner**-t (RETIGO manuális tisztítószert) használjon.

3.0 - Tisztítószer hatás - a lépés több percig tart. Először a kombi-gőzölő a legideálisabb hőfokot alkalmazza a tisztítószer hatásához, majd a következő lépésben a gőzrendszert használja a szennyeződések megfelelő eltávolításának biztosításához.

4.0 - Öblítés manuális zuhannyal - a kombi-gőzölő automatikusan megkéri, hogy mossa ki a főzőszekrényt. Ehhez használja a manuális zuhanyt!

Fontos figyelmeztetések:

- Ha a „**RETIGO Active Cleaner**”-től (RETIGO manuális tisztítószertől) eltérő más tisztítószer használ, akkor a RETIGO az okozott károkért semmilyen felelősséget sem vállal - ezen károkra a garancia nem vonatkozik.
- A tisztítószereket tárolja úgy, hogy ahhoz a gyerekek ne férhessenek hozzá!
- A tisztítószer kezelése/használata közben tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést és a vegyi anyagokkal végzett munkákra érvényes előírásokat - viseljen védőfelszerelést (védőkesztyűt és védőszemüveget)!
- Kövesse a tisztítószer csomagolásán található utasításokat!
- A tisztítószer semmilyen körülmények között se érintkezzen a bőrével, a szemével vagy a szájával!
- Soha ne nyissa ki a kombi-gőzölős sütő ajtaját a tisztítóprogram működése közben - különben a vegyszer Önre fröccsenhet!
- A tisztítás előtt vegye ki az összes GN edényt!
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat!
- Ne hagyja a tisztítószer csomagolását a főzőszekrény belsejében!
- Soha ne használjon tisztítószert a kombi-gőzölős sütő forró felületén - ez a felületet maradandóan károsíthatja/tönkreteheti! Az ilyen sérülésekre a garancia nem vonatkozik!
- Ha a berendezést nem megfelelően tisztítják, akkor a használat során a főzőszekrényben a zsír összegyűlhet és az meggyulladhat.
-

A tisztítási folyamat végén ellenőrizze a főzőszekrényt! Alaposan öblítse ki a tisztítószer minden maradékát a manuális zuhannyal vagy vízzel!

Ha a kombi-gőzölős sütőt nem használja rögtön, akkor javasoljuk, hogy hagyja az ajtatát nyitva (pl. éjszakára).

A tisztítószer csomagolását a szokásos módon selejtezze le - a műanyag csomagolást a kijelölt gyűjtőhelyén adja le.

Soha ne hagyja a kiszerelést ott, ahol ahhoz könnyen hozzáférhetnek!

12. Karbantartás

12.1 Általános utasítások

A kombi-gőzölős sütő nem igényel speciális karbantartás, ennek ellenére azt tisztán kell tartani, és a zsír- és ételszennyeződéseket el kell távolítani.

Ha a berendezés belsejét naponta kiöblíti és betartja a többi karbantartási utasítást, akkor azzal a berendezés hasznos élettartamát jelentősen növelheti és garantálhatja annak hibamentes működését.

A gyártó és a kirendelt szerviztechnikus által beállított értékeket a felhasználónak tilos módosítani.

Ha az ajtót kinyitja - különösképpen, ha gőzöl - akkor oda álljon, ahol a kinyitott ajtón kiáramló gőz nem forrázhatja le. Nyissa ki az ajtót egy kissé, hogy kiengedje a forró gőzt, majd nyissa ki az ajtót teljesen!

Ne spricceljen vizet a zuhanyból az ajtó üvegére és a lámpákra - ha a hőmérséklet 90˚ C-nál magasabb. Az üveg eltörhet!

A berendezés minden egyes elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a vízcsap nyitva van. A berendezés használatának befejezte után zárja el a vízcsapot!

12.2 Napi tisztítás (karbantartás)

Első lépésként kövesse a 10. „Félautomatikus tisztítás” c. fejezetben ismertetteket!

- A program befejezte után kapcsolja le a főkapcsolót és alaposan öblítse ki a főzőszekrényt a manuális zuhany használatával.
- Spricceljen a hátsó fal mögött található szellőztető ventillátor hátsó részére is vizet az elszívó nyílásokon és a hátsó fal oldalain található nyílásokon keresztül.
- Pár másodpercig irányítsa a manuális zuhanyt a leeresztőbe és öblítse ki onnan a szennyeződéseket!
- Tisztítószer használatával mossa le az ajtó tömítését!
- Ha az ajtótömítés nagyon piszkos vagy zsíros, ill. szükség esetén vegye azt le szerszámok használatával (a sarokban kezdje) és mossa azt le vízzel és tisztítószerrel!

- Tegye a megszáradt tömítést vissza szerszámok használata nélkül (ismét a sarkoknál kezdje)!
- A tisztítás után hagyja az eszköz ajtaját kissé nyitva, hogy a főzőszekrény kiszellőzhessen! Ezzel meghosszabbíthatja az ajtótömítés élettartamát.
- A berendezés tisztításához csak a gyártó által javasolt tisztítószereket használja (név szerint: (RETIGO Manual cleaner, PURON K és RETIGO Active cleaning). Kerülje a dörzshatású szerek használatát! Ne használjon a felületek tisztításához mechanikus tisztítási módszereket (fémszálas kaparókat stb.) A főzőszekrény hosszú élettartamát és a készített ételek minőségét csak a napi tisztítás garantálhatja.
- A hőmérséklet semmilyen körülmény esetén se haladja meg a 70˚ C-t, ha az eszközt a tisztítószerrel tisztítja! A magasabb hőmérsékleten a tisztítószer a főzőszekrény felületére éghet és ott rozsdaszerű foltokat okozhat. A garancia az ilyen sérülésekre nem vonatkozik!
- A tisztítószerek (pl. RETIGO Manual cleaner vagy PUREX K) használata közben legyen különösképpen óvatos és minden esetbe tartsa be a tisztítószer gyártójának utasításait és javaslatait! Az utasítások az Ön egészségét védik!
- Mindig alaposan öblítse le a főzőszekrény belsejét a manuális zuhannyal a félautomatikus tisztítás után - hogy lemossa a tisztítószert! Az utasítás ignorálása a főzőszekrény felületének

sérüléséhez vezethet - az a magasabb hőmérsékletek használatakor elszíneződhet. Az ilyen sérülésekre a garancia nem vonatkozik!

- Soha ne tisztítsa a kombi-gőzölős sütőt savak használatával, ilyet ne hagyjon a berendezés közelében - mert ezek tönkretehetik a felületet!
- Soha ne használjon dörzshatású szemcsés tisztítószereket!
- Soha ne használjon mechanikus tisztítást a kombi-gőzölős sütőn (ne használjon kaparókat, késeket, fémszálas eszközöket)!

A kombi-gőzölős sütő tisztítása közben mindig viseljen az adott munkához megfelelő és javasolt védőeszközt (védőszemüveget, kesztyűt, maszkot)! Védje saját egészségét/épségét!

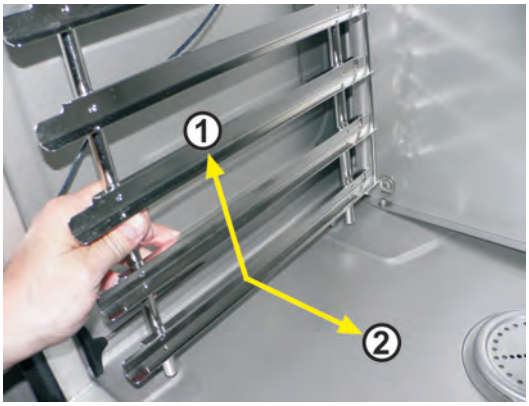
Ha a kombi-gőzölős sütőt nem elég gyakran tisztítják, akkor a maradékok lerakódhatnak a főzőszekrény falain - ami magas hőmérsékleten meggyulladhat! Az ilyen sérülésekre a garancia nem vonatkozik!

12.3 Havi tisztítás (karbantartás)

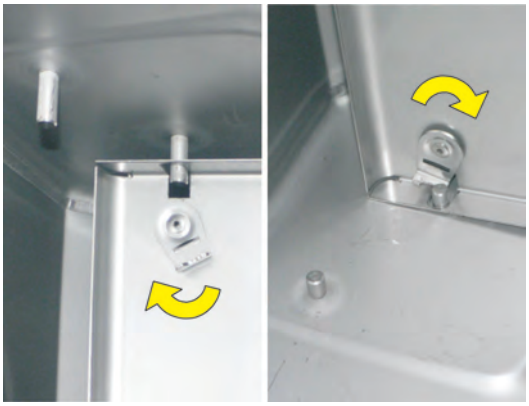
A havi tisztítás hasonlít a „Napi tisztítás" fejezetben ismertetthez. Az ott ismertetett eljárás mellett a ventillátor itt ismertettet alapos tisztítását és vízkőtelenítését tartalmazza.

Kombi-gőzölő tisztítási eljárása:

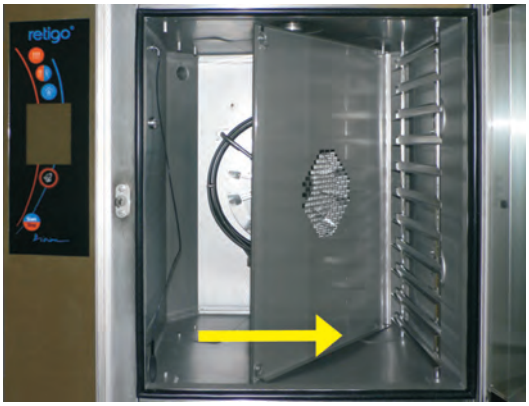
- Hajtsa végre a a „Napi tisztítás" fejezetben ismertetett félautomatikus eljárást!
- Vegye ki a bal oldali polcot (azt az alsó csavarokból való kioldáshoz felfele kell nyomni, majd a polcot ki kell oldani a felső csavarokból és ki kell venni)!



- Oldja ki a ventillátor elején található elülső falat tartó reteszeket (használjon érmét a meglazításhoz)!



- A bal oldal húzásával nyissa ki a belső falat!



- Folytassa a „Napi tisztítás" (karbantartás) fejezetben ismertettek szerint, de spricceljen speciális tisztítószert (RETIGO Manual Cleaner) a főzőszekrény hátoldalára, a ventillátorra, a víz-sprinklerre (a ventillátor közepén található cső, amelyhez a betáp cső vezet) és a fűtő elemekre!

12.4 Negyedéves tisztítás (karbantartás)

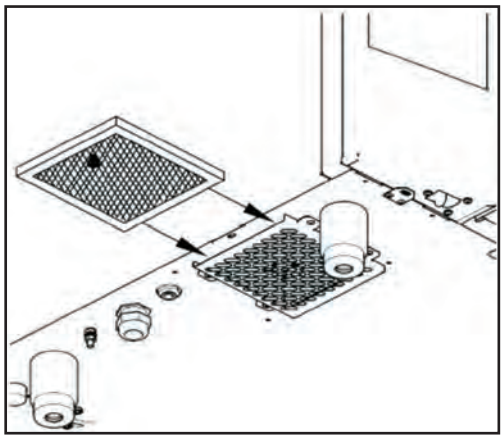
A negyedéves tisztítás hasonlít a „Havi tisztítás" fejezetben ismertettekhez. Az ott ismertettek mellett a levegőszűrőt is ki kell tisztítani.

A berendezést IPX5 védelemmel láttuk el (fröccsenő vízzel szembeni védelemmel). Ennek érdekében (ez miatt) a berendezés egy extra ventilátort is tartalmaz a belső rész hűtéséhez - ahol az elektromos alkatrészek, az elektromos csatlakozás és az elektromos vezérlők találhatók. A berendezést a hűtőlevegőt egy levegőszűrőn keresztül szívja be, amely a vezérlőpanel alja alatt található, és a levegőt a berendezés hátoldalán található nyíláson fújja ki. A hatékony hűtés érdekében a levegőszűrőt háromhavonta tisztítani kell. Erős szennyeződés esetén tisztítsa azt gyakrabban!

A levegőszűrő tisztítási folyamata:

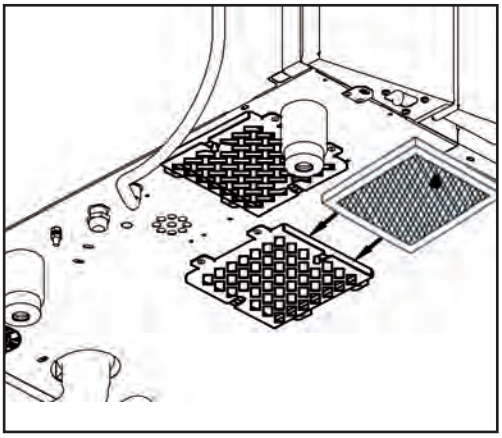
Elektromos kombi-gőzölők:

- A levegőszűrő a kombi-gőzölős sütő alján, bal oldalt található.
- Egyszerűen vegye ki a szűrőt és tisztítsa azt meg meleg szappanos vízzel!
- Ezután illessze azt vissza a helyére!



Gázos kombi-gőzölők:

Kövesse az elektromos kombi-gőzölőknél ismertetett módszert a gázos kombi-gőzölőkben a levegőelszíváshoz használt második szűrőhöz!



A levegőszűrő rendszeres tisztítása és a karbantartási utasítások betartása jelentően meghosszabbítja a berendezés élettartamát és garantálja annak problémáktól mentes működését.

12.5 Éves tisztítás (karbantartás)

Az éves tisztítás hasonlít a „Negyedéves tisztítás" fejezetben ismertettekhez. Ez mellett a következőket kell tenni:

- A telepítés és a berendezés ellenőrzését a RETIGO s.r.o. vállalat kérése alapján csak hivatalos szakszerviz végezheti.
- Csak a szakember általi telepítés és a karbantartási utasítások hiánytalan betartása növeli a berendezés élettartamát és garantálja annak problémáktól mentes működését.
- Egy év használat után a hivatalos szerviznek az „Ellenőrzőlista" táblázatnak megfelelően ellenőriznie kell a telepítést és magát a berendezést.

ELLENŐRZŐLISTA

1	A mellékelt telepítési utasítások betartása
2	Az eszköz szintezése - az legyen vízszintes
3	Ajtó beállítása
4	A berendezés hideg vízhez való csatlakoztatása
5	A bemenővíz nyomásának 300 – 500 kPa-ra való beállítása
6	A leeresztő cső hajlításának, minimális hosszának és átmérőjének való megfelelés
7	Legalább 50 cm-es távolság bármely hőforrástól
8	Legalább 5 cm-es távolság bármely érintkező felülettől
9	Legalább 50 cm-es tér a berendezés fölött a levegő szabad áramlásához
10	Elégséges hely a használathoz és a karbantartáshoz
11	Vízlágyító - ha a víz keménysége 10_N-nél nagyobb
12	A berendezés védelme biztosítékkal
13	A tűzvédelmi előírások betartása
14	A berendezés védelme biztosítékkal
15	Értesítse a vevőszolgálatot az eszköz állapotáról (tisztántartás és karbantartás)
16	Értesítse a vevőszolgálatot a boiler vízkőtelenítéséről

- A berendezést annak teljes élettartama alatt rendszeresen ellenőrizni, felülvizsgálni és tesztelni kell a ČÚBP 48/1982 irányelv követelményeinek megfelelően.

- A garancia nem vonatkozik a nem megfelelő tisztítással és karbantartással okozott károkra.

- A berendezés használója nem módosíthatja a gyártó és a kirendelt szerviztechnikus által beállított értékeket.

- A berendezés túlzott kopását és elhasználódását csak a rendszeres ellenőrzéssel és tisztítással előzheti meg.

13. A RETIGO kombi-gőzölők élettartama

A berendezés élettartama 10 év a következő feltételek teljesülése esetén:

- Rendszeres megelőző szervizellenőrzés
  12 havonta.
- Ezeket a vizsgálatokat a RETIGO vagy
  a RETIGO által felhatalmazott vállalat szerviztechnikusának kell végrehajtania.
- A vevő kötelessége az ilyen szervizek végrehajtásának írásos igazolása.
- Az üzemeltetési kézikönyvben szereplő üzemeltetési utasítások szigorú betartása.
- A kombi-sütő napi karbantartása és tisztítása
  a RETIGO által javasolt tisztítószerrel (RETIGO Manual Cleaner, PURON K).
- Automatikus tisztítással rendelkező kombi-sütőknél kizárólag csak RETIGO Active Cleaner tisztítószer használható.
- A dolgozók RETIGO mesterszakács általi betanítása. Ezt a szervizdokumentációban kell rögzíteni vagy mellékelni kell a dolgozók oktatását igazoló jegyzőkönyvet.
- A dolgozók fluktuációja esetén az új dolgozókat külön be kell tanítani.

14. Hibakódlista

Hiba	Mi történt	Mit kell tenni
Err 10	A víz elérte a max. szintet, de a min. szintet két percen belül nem érte el.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 11	A boiler előmelegítése 6 percnél tovább tartott.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 12	**A boiler feltöltésekor a víz max. szintje két percen belül nem lett elérve.**	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 13	A boiler feltöltésekor a víz min. szintje két percen belül nem lett elérve.	**Ellenőrizze a vízvezetéket (nyissa ki a csapot)** A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 14	Az elektromos betáp egyik fázisa nem működik.	Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 15	A motortúlterhelés F2 hővédelme aktiválódott. Azt jelzi, hogy a motor a beállított határértéknél jobban melegszik.	Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 16	A boiler előmelegítése 7 percnél tovább tartott.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 17	A boiler ürítésekor a víz szintje két percen belül nem érte el a min. szintet.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 18	A boiler ürítésekor a víz szintje két percen belül nem érte el a max. szintet.	**Ellenőrizze a leeresztést!** A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt csak a „Forró levegő” módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 26	A szelepforgatás motorja nem zár vagy a kapcsoló még mindig zárt állásban van.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt „Szelepforgatás” funkció nélkül használhatjuk.
Err 27	A szelepforgatás motorja nem zár vagy a kapcsoló még mindig nyitott állásban van.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt „Szelepforgatás” funkció nélkül használhatjuk.
Err 28	Szelepforgatás kapcsoló-hiba	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt „Szelepforgatás” funkció nélkül használhatjuk.

Hiba	Mi történt	Mit kell tenni
Err 29	Szelepforgatás motor-hiba	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt „Szelepforgatás” funkció nélkül használhatjuk.
Err 30	A felesleges gőzhőmérséklet-érzékelő hibája.	**Csak a boileres kombi-gőzölők esetén!** A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt ideiglenesen minden főzési módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 31	A leeresztéshőmérséklet-érzékelő hibája.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt ideiglenesen minden főzési módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 32	A boilerhőmérséklet-érzékelő hibája.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt ideiglenesen minden főzési módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 33	A főzőszekrény 2. hőmérsékletérzékelőjének hibája - a(z) 1221, 2011, 2021 modelleknél az alsó.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt ideiglenesen minden főzési módban használhatjuk. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 34	Szonda hiba - 1. szonda.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt ideiglenesen minden főzési módban használhatjuk. Az 1. szonda funkció nem használható. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 35	A főzőszekrény 1. hőmérsékletérzékelőjének hibája - a(z) 1221, 2011, 2021 modelleknél a felső.	A kombi-sütő a 623, 611 és 1011-es típusoknál egyik módban sem használható. A 1221, 2011, 2021 típusok használhatók, ha ez mellett az Er 33 hiba nem jelentkezik. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 36	Szonda hiba - 2. szonda.	A hibaüzenetet a(z) gomb megnyomásával lehet törölni. A kombi-sütőt ideiglenesen minden főzési módban használhatjuk. A 2. szonda funkció nem használható. Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 40	A főzőszekrény hőmérséklet-biztosítéka (S1, S2) vagy a boiler hőmérséklet-biztosítéka (S3) kioldott - túlmelegedés elleni védelem.	Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 60-78	Elektronikus lapkahiba	Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 80-90	Frekvenciaátalakító hibája	Kérjük, értesítse a szervizt!
Err 95	A fúvó nem megfelelően forog.	Ha a probléma nem szűnik meg, hívja a szervizt!
Err 96	A gáz nem gyulladt meg.	Ellenőrizze a gázellátást és ismételje meg a gyújtást!
Err 97	Gáz-égéstermék elszívás probléma (csak a B_{13} típusú berendezéseknél)	Égéstermék visszaáramlása - kapcsolja ki az alacsony nyomású szellőztetést

15. Az Orange menüszerkezete

15.1 „EXTRÁK”

1	TISZTÍTÁS	1.5	Félautomatikus tisztítás	Biztos ebben?	IGEN/NEM
2	Készenlét				
3	HŰTÉS				
4	FOLYAMATOS VILÁGÍTÁS				IGEN/NEM
5	INFÓ	5.1	PANEL SOFT.		
		5.2	FORRÁSPANEL SOFT.		
		5.3	KÁRTYA ORANGE BETÖLTŐ SOFT.		
		5.4	KÁRTYA ORANGE SOFT.		
6	FELHASZNÁLÓI BEÁLLÍTÁSOK	6.1	IDŐ BEÁLLÍTÁSA		
		6.2	PROGRAMOZÁS ZÁROLÁSA		
		6.3	HANGOK	6.3.1 Hangerősség	
		6.4	NYELV		
		6.5	USB		
		6.6	VIZKŐTELENÍTÉS	Biztos ebben?	IGEN/NEM
7	BOILER ÜRÍTÉS				
8	SZERVIZ*				

** A részleteket lásd a következő oldalon.*

15.2 „8 SZERVIZ”

8.1 KONFIGURÁCIÓ	8.1.1	SÜTŐ MÉRETE	
	8.1.2	BOILER	IGEN = boiler / NEM = befecskendezés
	8.1.3	GÁZ	IGEN = gáz / NO = elektromos
	8.1.4	ELSŐ SZONDA	IGEN/NEM
	8.1.5	SZELEPFORGATÁS	IGEN/NEM
	8.1.6	FREKVENCIAÁTALAKÍTÓ	IGEN/NEM
	8.1.7	EGY FÁZISÚ BERENDEZÉS	IGEN/NEM
	8.1.8	SOROZATSZÁM	
	8.1.9	PROGRAMOK SZÁMA	
8.2 DIAGNOSZTIKA*	8.2.1	RELÉK	
	8.2.2	KAPCSOLÓK	
	8.2.3	SZINTÉRTÉKELŐK	
	8.2.4	HŐMÉRSÉKLET ÉRZÉKELŐK	
	8.2.5	GÁZ DIAGNOSZTIKA	
8.3 HIBALISTA			
8.4 ÜZEMÓRÁK	8.4.1	ÜZEMIDŐ	
	8.4.3	BOILER ÜZEMIDŐ	
8.5 BEÁLLÍTÁS	8.5.1	ALAPÉRTELMEZETT ÉRTÉKEK	
	8.5.2	NYÁRI IDŐSZÁMÍTÁS	
	8.5.3	PROGRAMOK ZÁROLÁSA	
	8.5.6	LÉPÉSEK SZÁMA	
8.6 VÁLTOZÓK RESETELÉSE	8.6.1	HIBÁK TÖRLÉSE	
	8.6.2	HACCP ADATOK RESETELÉSE	
	8.6.3	PROGRAMOK TÖRLÉSE	
	8.6.4	NAPLÓFÁJL TÖRLÉSE	
	8.6.5	ÜZEMIDŐ TÖRLÉSE	
	8.6.6	BOILER ÜZEMIDŐ TÖRLÉSE	
	8.6.7	BOILER VÍZKŐTELENÍTÉS-ÜZEMIDŐ TÖRLÉSE	
8.7 MEGJELENÍTÉS			IGEN/NEM
8.8 ÉRINTÉSÉRZÉKENYSÉG KALIBRÁLÁSA			
8.9 ÉRINTÉSÉRZÉKENY KIJELZŐ TESZTELÉSE			
8.10 FORRÁSPROGRAM FELTÖLTÉSE			BIZTOS EBBEN? IGEN/NEM

** A részleteket lásd a következő oldalon.*

15.3 „8,2 DIAGNOSZTIKA”

8.2.1 RELÉK

1.1.1	Fő védőrelé
1.1.2	Hűtőventillátor
1.1.3	Leeresztés hűtése
1.1.4	Lámpa
1.1.5	Zuhany
1.1.6	1. fűtés
1.1.7	2. fűtés
1.1.8	3. fűtés
1.1.9	4. fűtés
1.1.10	1. boiler
1.1.11	2. boiler
1.1.12	1. motor
1.1.13	2. motor
1.1.14	Forgatószelep
1.1.15	Injektálás
1.1.16	Forsage injektálás
1.1.17	Boilerürítő-szivattyú
1.1.18	Boilertöltés
1.1.19	Tisztítás szolenoid szelepe
1.1.20	Tisztítás-szivattyú
1.1.21	Leeresztő-szivattyú

8.2.2 KAPCSOLÓK

1.1	Motorkapcsoló
1.2	Forgató-kapcsoló
1.3	Ajtókapcsoló
1.4	Gázkapcsoló
1.5	Fázisok
1.6	Biztonsági termosztát
1.7	Összes kapcsoló

8.2.3 SZINTÉRTÉKELŐK

1.1	1. szint
1.2	2. szint
1.3	Mindkét szint

8.2.4 HŐMÉRSÉKLET ÉRZÉKELŐK

1.1	1. főzőszekrény
1.2	2. főzőszekrény
1.3	1. első szonda
1.4	2. első szonda
1.5	3. első szonda
1.6	4. első szonda
1.7	1. második szonda
1.8	2. második szonda
1.9	3. második szonda
1.10	4. második szonda
1.11	Boiler
1.12	Gőz
1.13	Leeresztés
1.14	Forrás

8.2.5 GÁZ DIAGNOSZTIKA

1.1	Fúvó alacsony sebessége
1.2	Fúvó teljes sebessége
1.3	Fúvó első sebessége

Megjegyzések:

Megjegyzések:

retigo®
vision

A jövő érintése

RETIGO Ltd.
Láň 2310, PS 43
756 64 Rožnov pod Radhoštěm
Cseh Köztársaság
Tel.: +420 571 665 511
Fax: +420 571 665 554
E-mail: sales@retigo.com
service@retigo.com

www.retigo.com

TSD-08-O-MAN-HU-R04